

No. 11 – 2001

Teadaadend 112 – 118
seisuga 01.11. 2001.



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Toimetaja / Editor: Enn Sepp

Aadress:
Lasnamäe 48
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://www.vta.ee/teenused/tm/index.html>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

I Üldinfo

General information

No. 112(T)

5.-19.novembrini 2001 toimuvad
Soome lahel rahvusvahelised
miinitõrje õppused "MCOPEST 01".
Õppuste piirkonnad on:

From 5 till 19 November 2001
the international mine hunting
operation "MCOPEST 01" will
take place in the following areas
on Gulf of Finland

Piirkond Alfa – veeala, mis on
piiratud järgmiste koordinaatidega:

Area Alfa is bounded by the line
joining the following positions:

- | | |
|---------------|-------------|
| a) 59° 26,0'N | 024° 20,9'E |
| b) 59° 26,0' | 024° 08,0' |
| c) 59° 44,0' | 024° 08,0' |
| d) 59° 44,0' | 024° 52,0' |
| e) 59° 33,0' | 024° 52,0' |

Piirkond *Bravo* – veeala, mis on
piiratud järgmiste koordinaatidega:

- | | |
|---------------|-------------|
| a) 59° 28,0'N | 022° 44,0'E |
| b) 59° 28,0' | 023° 22,0' |
| c) 59° 08,0' | 023° 22,0' |
| d) 59° 08,0' | 022° 44,0' |

Area *Bravo* is bounded by the
line joining the following positions:

Õppuste käigus sukeldumis- ja
lõhketöödega tegelevatest lae-
vadest tuleb hoiduda vähemalt
1 miili kaugusele.

Raadioside –
VHF kanalitel 16 ja 13.

Approaching nearer than one
mile to vessels engaged in
diving and mine hunting
is prohibited.

Communication on
VHF Channels 16 and 13.

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
502 (INT 1265)	113, 114
507 (INT 1267)	115
509 (INT 1268)	116

Soome laht / Gulf of Finland

No. 113

- | | |
|---|---|
| 1. Tühistada teljepoi
Suursaarest lõunas
59° 58,71' N | Delete safe water buoy
S from Suursaar island
027° 01,26' E |
| 2. Tühistada liikuseraldusskeem
ja –tsoon ning kohustuslikud
sõidusuunad
Suursaarest lõunas. | Delete traffic separation scheme,
separation zone and established
directions of traffic flow
S from Suursaar island. |
- Kaart nr. 502 (INT 1265) *Chart*
[RUS 5682(P) / 01]

No. 114

- | | |
|---|---|
| 1. Lisada uus liikluseraldusskeem
Suursaarest lõunas.
Ülemine serv: | Insert new traffic separation
scheme S from Suursaar.
Upper border: |
| a) 60° 00,23'N | 026° 57,65'E |
| b) 59° 59,83' | 027° 02 46' |
| c) 60° 00,98' | 027° 06,35' |

Alumine serv:

Lower border:

- a) 59° 57,76'N 026° 56,88'E
- b) 59° 57,19' 027° 03,46'
- c) 59° 58,68' 027° 08,36'

2. Lisada uus liikuseraldustsoon:

Insert new separation zone:

- a) 59° 58,74'N 026° 57,18'E
- b) 59° 59,24' 026° 57,35'
- c) 59° 58,78' 027° 02,86'
- d) 59° 59,68'N 027° 05,92'E
- e) 59° 59,24' 027° 06,42'
- f) 59° 58,24' 027° 03,03'

3. Lisada uus teljepoi

Insert new safe water buoy

LFI W 6s

59° 58,51' N 027° 02,97' E

4. Lisada kohustuslik

Insert established direction

sõidusuund 99° punkti

of traffic flow 99° to position

59° 58,09' N 026° 58,86' E

5. Lisada kohustuslik

Insert established direction

sõidusuund 279° punkti

of traffic flow 279° to position

59° 59,44' N 026° 58,86' E

Kaart nr. 502 (INT 1265) *Chart*

[RUS 5682(P) / 01]

No. 115

Korrektuur Eesti merekaardile
nr. 507 (kolmas trükk, 2001).

Correction to Estonian chart
No 507(INT 1267), edition 2001.

Lisada veealune kaabel:

Insert submarine cable joining:

- 1) 59° 46,57'N 023° 58,00'E
- 2) 59° 46,58' 023° 58,26'
- 3) 59° 46,36' 024° 02,96'
- 4) 59° 46,25' 024° 03,35'
- 5) 59° 46,22' 024° 05,94'
- 6) 59° 45,74' 024° 14,09'
- 7) 59° 45,85' 024° 15,79'
- 8) 59° 45,60' 024° 17,38'
- 9) 59° 47,41' 024° 24,36'
- 10) 59° 50,01' 024° 27,51'
- 11) 59° 50,93' 024° 28,38'
- 12) 59° 50,98' 024° 28,46'
- 13) 59° 51,06' 024° 28,55'
- 14) 59° 52,16' 024° 30,04'

- 15) 59° 53,56'N 024° 31,26'E
- 16) 59° 55,02' 024° 31,17'
- 17) 59° 55,75' 024° 31,37'
- 18) 59° 56,10' 024° 32,24'
- 19) 59° 56,79' 024° 32,75'
- 20) 59° 57,04' 024° 33,47'
- 21) 59° 57,11' 024° 33,86'
- 22) 59° 57,39' 024° 34,68'
- 23) 59° 59,25' 024° 35,17'
- 24) 59° 59,38' 024° 35,30'
- 25) 59° 59,70' 024° 35,37'
- 26) 59° 59,97' 024° 36,98'
- 27) 60° 00,44' 024° 38,32'
- 28) 60° 00,83' 024° 38,49'

29) 60° 01,65'N	024° 39,46'E	42) 60° 06,40'N	024° 48,27'E
30) 60° 02,04'	024° 39,46'	43) 60° 06,40'	024° 48,38'
31) 60° 02,83'	024° 39,84'	44) 60° 06,48'	024° 49,63'
32) 60° 03,32'	024° 39,62'	45) 60° 06,68'	024° 50,55'
33) 60° 03,54'	024° 39,85'	46) 60° 06,72'	024° 50,60'
34) 60° 04,12'	024° 42,02'	47) 60° 07,03'	024° 51,19'
35) 60° 04,45'	024° 42,50'	48) 60° 07,07'	024° 51,19'
36) 60° 04,94'	024° 45,05'	49) 60° 07,88'	024° 51,09'
37) 60° 04,95'	024° 45,62'	50) 60° 08,08'	024° 51,48'
38) 60° 05,30'	024° 46,70'	51) 60° 08,20'	024° 51,52'
39) 60° 05,38'	024° 47,96'	52) 60° 08,88'	024° 51,47'
40) 60° 05,53'	024° 48,18'	53) 60° 09,06'	024° 51,33'
41) 60° 06,30'	024° 48,03'	54) 60° 09,13'	024° 51,44'
HELSINKI			

No. 116

Tühistada vrakk (37m)
koordinaatides

59° 30,2' N

023° 38,7' E

Kaart nr. 509 (INT 1268) *Chart*

Delete wreck (37m)
in position

No. 117

Tühistada TM No.107(T) 10/01.
Kaablitööd Muuga lahel on lõpetatud.

Cancel NtM No 107(T) 10/01.
Cable works on Muuga Bay
are completed.

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 118

On alustatud ujuvmärgistuse
välja võtmist talveperioodiks.

Removal of floating aids for the
winter period is underway.

Alates 1. jaanuarist 2001 tegeleb

Veeteede Ameti väljaannete:

- Eesti merekaardid;
- "Teadaadend meremeestele";
- "Navigatsioonimärgid 2000"

edasimüügiga OÜ GOTTA

11312 Tallinn, Pärnu mnt 91

tel. (0) 674 8257 phone

faks (0) 655 6017 fax

As of January 1st, 2001 the
following editions issued by

EMA – Estonian charts;
Notices to Mariners;
List of Lights, 2000

are available at GOTTA Ltd

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud mere-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit.

(Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / Name of the ship or sender)

.....
(saatja aadress /Address of sender)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian
Maritime Administration:

Lasnamäe 48, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee